

From Ukrainian American Day, August 25, 2019, UHD "Dnipro"



№ 35
S E P T E M B E R 0 1 2 0 1 9

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ

35 UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
September 1 – 2019 – 1 Вересня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

Новий Церковний Рік

Коли ми уважно приглянемося до Церковного календаря, то побачимо, що він є прив'язаний до Матері Божої. 31 серпня ми вшануємо покладення чесного пояса Богородиці, а вже 1 Вересня святкуємо собор Пресвятої Богородиці в Міясинській обителі. Останній двонадцятий празник року є на честь пресвятої Марії – Її Успення, 15 (28) Серпня, а перший празник у році – є на честь Різдва Богородиці 8 (21) Вересня.

Даймо собі питання: Чому Церква прив'язала свій рік до Матері Божої? Чому „Днем Знань” є день 1-го (зглядно 14-го) Вересня?



Відповідь на ці питання знайдемо в особі самої Пресвятої Богородиці. Це Матір Божа є найдосконалішим зразком для кожного вчителя, бо Вона виховала самого Спасителя Ісуса. Це Матір Божа є найдосконалішим зразком для кожного учня, бо вона „зберігала всі слова (Ісусові) в своїм серці” (Лука 2. 51). Мудрість Марії полягає в тому, що Вона вказує нам Своєю рукою на Ісуса Христа і заохочує нас слухати Ісуса. Вона є „вмістилищем Премудрості”, бо Її знання беруть свій початок від самого Бога.

Через те, що через Пречисту Богородицю для світу почалося спасіння і Вона була при хресті Ісуса, при останніх Його Словах на Голготі, то Марією розпочинаємо і закінчуємо Церковний рік. Пресвятая Діво Маріє, моли Бога за нас!

The Liturgical Year starts September 1 (September 14 according to Julian).

The liturgical year is a school of prayer. The liturgical year is also a source of God's grace. The liturgical year is a means of union with Christ. As we remember the events which led to our redemption, and the deeds of those who have lived under grace, the Holy Spirit (through the Church's liturgy) directs our minds and hearts toward the goal of salvation.

CHURCH BULLETIN

September 1 – 2019 – 1 Вересня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Anna Perhach (Rita Singleton)

Sep. 1 Вересня: 12 S. Aft Pent. – 12 Н. по ЗСД

No noon Liturgy – Нема відправи о 12 год.

Monday, September 2 Вересня, Понеділок

9:00 AM For the Intention of Marija Helen

Procyk and her Family

Happy Many Years – Многая Літа!

Tuesday, September 3 Вересня, Вівторок

8:00 AM +Mary Makara (Marianne Chort)

Wednesday, September 4 Вересня, Середа

8:00 AM +Michael C. Chort 20 y. & p. (Marianne)

Thursday, September 5 Вересня, Четвер

9:00 AM +Богдан Дусанівський (2 роки), Софія,

Василько (Родина)

10:15 AM For Chrystyna and Damian Martelli

(wedding anniversary) req Linda Steeb

Friday, September 6 Вересня, П'ятниця

10:00 AM For Marian & Gerald Mutz and all their

intentions in praying for family and friends

req Fr. Ray and Presbytera Joanne

Saturday, September 7 Вересня, Субота

10:00 AM За Учнів і вчителів

«Рідної Школи»

4:30 PM За Парохіян – For Parishioners)

Sep. 8 Вересня: 13 S. Aft Pent. – 13 Н. по ЗСД

No noon Liturgy – Нема відправи о 12 год.

Eternal Light Burns For
of +Theodosius Pryshlak
(Requested by Family)

Вічне Світло в честь П.Д.М.
горить За +Доця Пришляка
Вічна Пам'ять!
(Пожертва родина)

Beginning of the Church Year – Sep. 1 →

1 Вересня: 11 Н. по Зісланні Святого Духа

10:00 p. +Том Донован /Tom Donovan/
(Katharina Smietana)

8 Вересня: 12 Н. по Зісланні Святого Духа

10:00 p. +Ніна/Nina Trehuba Smietana
(Katharina Smietana)



Подаруйте своїм дітям та онукам подарунок, який збережуть на все життя : Українська мова, історія та культура.

Рідна Школа Баффало
Ukrainian Saturday School

www.RidnaShkolaBuffalo.com

Навчання починається з 14 вересня 2019 року, 7 вересня - Служба Божа о 10 год. за студентів і вчителів, та реєстрація учнів. Навчання в суботу з 9-1 год. - Тел : 208-2849 – Наталія.

Email : RidnaShkolaBuffalo@gmail.com



Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



Howard
Hanna
Real Estate Services



JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Rd • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.656.8698
Jenny.Pfeiffer@howardhanna.com
HowardHanna.com



PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
 Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
 European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
 Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
 Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
 2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

DNIPRO ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com
 Kitchen open Friday 5-9 pm
 Live Music first Friday every month
 Book your private party now

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
 Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
 112 DELAWARE STREET
 TONAWANDA, NY 14150
 FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

Cell Phones - Мобільні Телефони:
 Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телефони під час Святої Літургії.

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
 SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
 ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility.
 Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про те, що діється у громаді, просимо відвідати веб-сторінку:

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the web-page to find More information and events in our Ukrainian Community.

Tickets for our Anniversary Raffle are now on sale. Tickets can be purchased after Liturgy or at the rectory. Take a few books and sell them to your family and friends. The tickets are \$5.00 each or \$20.00 for a book of 5 Tickets. The drawing will be at our **Anniversary Banquet on October 25, 2020**. This raffle will benefit our Anniversary Projects.

St. Nicholas 100th Anniversary Raffle

1 st Prize: \$500	6 th Prize: \$100
2 nd Prize: \$500	7 th Prize: \$75
3 rd Prize: \$300	8 th Prize: \$75
4 th Prize: \$200	9 th Prize: \$50
5 th Prize: \$150	10 th Prize: \$50

DRAWING: OCTOBER 25TH, 2020

Donation: \$5 each | Book of 5 for \$20
 Tickets will be sold throughout the year
 308 Fillmore Ave, Buffalo, NY 14206 • 716-852-7566

Saturday, SEPTEMBER 7, 2019

Noon to 7 p.m.

Ukrainian FESTIVAL

Presented by St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

3275 ELMWOOD AVE., KENMORE, NY 14217
 (ELMWOOD AVE BETWEEN SHERIDAN DRIVE AND THE I-290 YOUNGMANN EXPRESSWAY)

ETHNIC UKRAINIAN FOOD (Pyrohy/Pierogi, Stuffed Cabbage, Sausage) and BEVERAGES
 CHICKEN BARBEQUE ELIGIOUS/ETHNIC VENDORS, BAKED GOODS, THEME BASKETS & RAFFLES AND MORE...

Білетти на Ювілейну виграшу (1 за \$5.00 / 5 за \$20.00) можна купити по Літургії



Білетти на обід (\$50), на 25 Жовтня, можна закупити по Святій Літургії.
 Є тільки 175 білетів.

Tickets are now on sale for Our Anniversary Kick-Off Dinner. They can be purchased in the rectory or after the Liturgy. Mary Lepkyj will have them downstairs. (see info in the middle of bulletin.) Please do not ask us to reserve tickets. Purchase them now.

Once they are gone, they are gone.

Donations Towards Coffee Hour
 (To pay our Yearly Communication Assessment Fee)

Lidia Hreshchyshyn
 Julia Blendonohy

Many Happy Years!
Birthday wishes to the following parishioners
who celebrate a birthday in September

Olha Bula 1
Sheryl Procyk 7
Richard Wisniewski 8
Eric Michael Dail 10
Anna Hanicki 10
Stefan Korol 11
Billy Serediuk 13
Anna Teluk 14
Mary Hanuszczak 14
Helen Moczerniak 17
Roman Konowka 18
David Marchal 22
Javier Rodriguez 22
Christine Moroz 25
Christine Marchal 25
Sophia Rajca 30

...and our children:

Bentley James Repeta 1
Marija Helen Procyk 2
Adrian Mazepa 7
William Daniel Lepkyj 18
Kalyna Mazepa 21
Ivan David Harasymchuk 27

→ Friday, October 25, 2019 ←

100th Anniversary Kick -Off
Happy Hour of St. Nicholas
Church and School Reunion

At Dnipro 6:00-9:00. (adults only).

Festivities include:

Appetizers, Cash Bar, DJ, Photographer, Raffle,
Baskets, Trivia Questions (prizes)

This event is free.

Tax-exempt donations
will be gratefully accepted.



The League of Ukrainian
Catholics, Niagara Frontier
Council is offering TWO
scholarships for the
upcoming school year (2019-2020).



Applications are available for eligible students from
their pastor after Sunday liturgy. Applications will not be
given to parents, but rather given personally to students
who wish to apply.

Applicants must be active, participating members of
their parish, and enrolled in graduate studies, college, or
a parochial high school. The deadline to file the
application is October 1, 2019.

Note: Partially completed as well as late applications
will not be considered.

Печення бараболі на Новому Соколі.

Пл. станиця Бафало буде влаштувати
Печення бараболі
15-го вересня, 2019
на Новому Соколі.

Все громадянство запрошене.

Spaghetti Dinner
And Bake Sale

Sponsored by Branch 97
Ukrainian National Women's
League of America

Proceeds to benefit UNWLA charities:
including orphanages, nursing homes, students and
war victims in Ukraine.

Sunday, September 22, 2019
12:00 p.m. – 3:00 p.m.

St. John the Baptist Ukrainian Church hall
3275 Elmwood Ave., Kenmore, NY.

Tickets: \$10 adults
\$5 Children 12 and under.

Basket raffle - Fresh baked goods
Indoor plant sale

Contact any branch member for tickets or call
716-984-4866.



- **KITCHEN is CLOSED for the Summer.**
- **Thank you for your help and patronage!**
- **Thanks are extended to all volunteers!**
- **Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!**

Until we meet next Sunday...

HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help
us raise money
for our Church
by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in
Tops anyway, why not help. You do not
lose or gain anything by doing this, but our
Church will benefit greatly. We receive
back 5% of your spending. To take
advantage of this program, call the rectory.
Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline
with this card at Tops Gasoline Station.

* * *

У нас успішно продаються Карточки з
крамниці "Топс". Купуючи їх ви помага-
єте церкві. Для Вас не робить різниці чи
ви платили грішми чи карточкою, але
церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000
церква одержить \$50. Що б закупити слід
звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточ-
кою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням *
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Saturday (check bulletin) - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у
лічниці, або приковані до ліжка!**



100th Anniversary of St Nicholas Ukr. Cath. Church 125th Anniversary of the Parish

ANNIVERSARY EVENTS SCHEDULED TO DATE

Friday, October 25, 2019

100th Anniversary Kick-Off
Happy Hour of St. Nicholas
Church and School Reunion
At Ukrainian Home Dnipro,
562 Genesee St., Buffalo
6:00 - 9:00 PM (adults only)

Festivities include:

Appetizers, Cash Bar, DJ, Photographer,
Raffle Baskets, Trivia Questions (Prizes)

This Event is free. Tax-exempt donations
will be gratefully accepted.

EVERYONE IS INVITED AND WELCOME!!!

Sunday, October 27, 2019

LITURGY 12 NOON IN THE CHURCH

3:00pm KICK-OFF DINNER – JAZZBOLINE
BANQUET FACILITY

5000 MAIN ST. AMHERST, N.Y.

Seating Limited to 150. Tickets go on sale
Sunday, August 4th. \$50.00

Saturday and Sunday, November 16 & 17, 2019:

10 AM – 5 PM both days

ANNIVERSARY BAZAAR Mathew Glab Post,
1965 Abbott Rd., Lackawanna, N.Y.

Sunday, December 15, 2019: 12:00 PM

ST. NICHOLAS DAY DINNER (PRAZNYK)
Church Hall after the Liturgy

Schedule for 2020

(dates and times to be announced at a later
date and subject to change)

January 12 – Christmas Dinner (Prospora)

February – High Tea (date
and time to be nounced)

March Painting Party (date and
time to be announced)

April Parish Mission (date and
time to be announced)

May Anniversary Workshop (date
and time to be announced)

June – Family Day Fantasy Island
(date and time to be announced)

July – Tour of Buffalo (date and time to be
announced)

August 28, 2020 – Feast of the Dormition
(Julian Calendar)

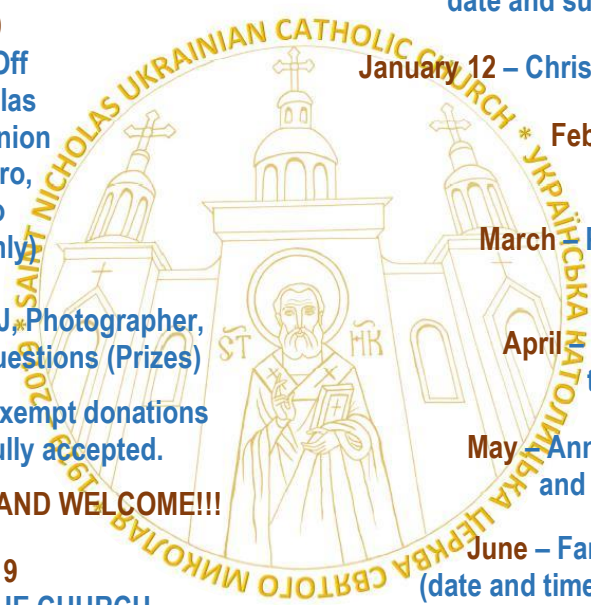
Fatima Shrine (time to be announced)

September –

October 25, 2020 – ANNIVERSARY LITURGY –
2:00 PM

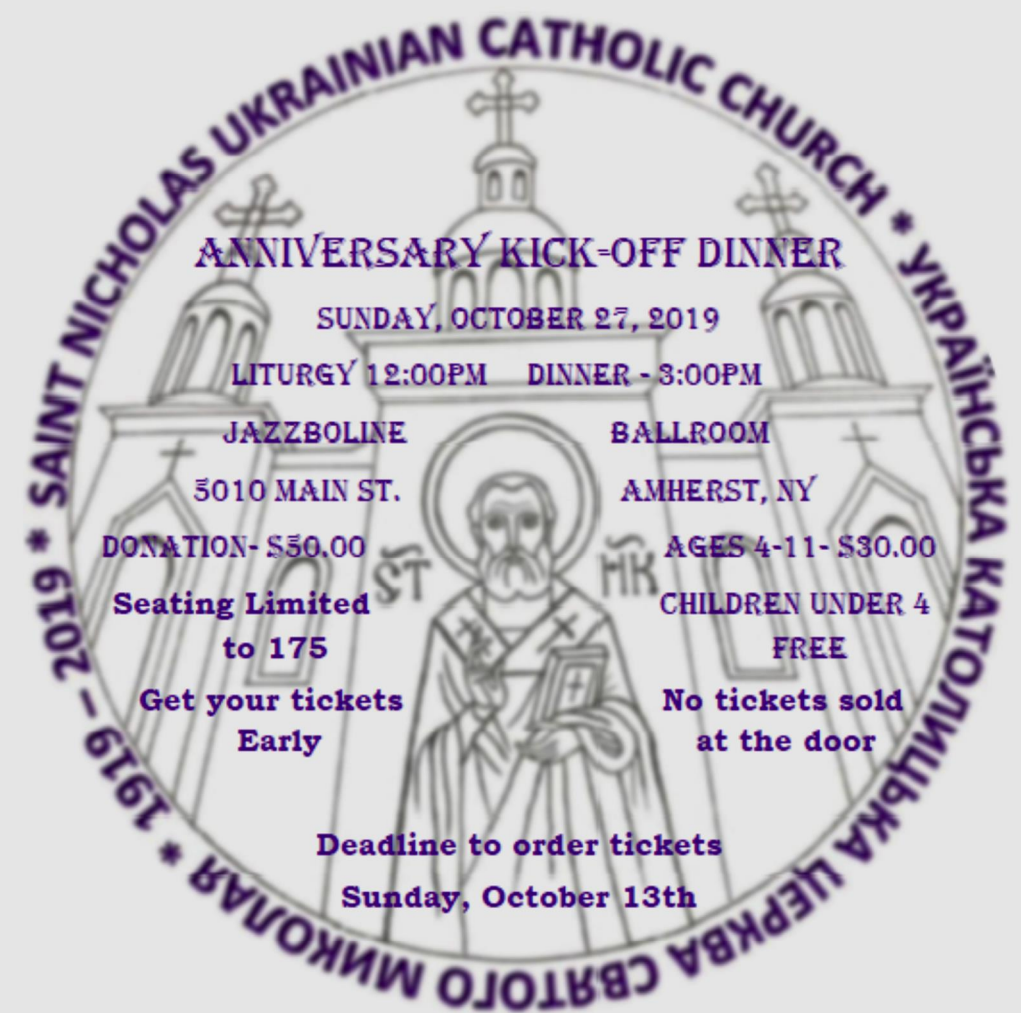
COCKTAILS AT 5:00 PM – Anniversary Banquet
Salvatore's Italians Gardens

DINNER - 6:00 PM



Come celebrate with us – СВЯТКУЙМО РАЗОМ
Saint Nicholas Ukrainian Catholic Church – Buffalo, N.Y.

100th Anniversary of the Laying of the Cornerstone And 125th Anniversary of the Parish



ANNIVERSARY KICK-OFF DINNER

SUNDAY, OCTOBER 27, 2019

LITURGY 12:00PM DINNER - 3:00PM

JAZZBOLINE

BALLROOM

5010 MAIN ST.

AMHERST, NY

DONATION- \$50.00

AGES 4-11- \$30.00

Seating Limited
to 175

CHILDREN UNDER 4
FREE

Get your tickets
Early

No tickets sold
at the door

Deadline to order tickets

Sunday, October 13th

Tickets Available after Liturgies

Or by calling:

Mary Lepkyj 683-1322

Nadia Marc 839-3016

Michelle Michalow 824-0456

Michael Michalow 826-3072

St. Nicholas Rectory 852-7566

Elaine Nowadly 825-8169

Літургічний рік: Неділя, 1 Вересня

ПОМИНАННЯ СОБОРУ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ В МІЯСИНСЬКІЙ ОБИТЕЛІ

У час іконоборної єресі, сприянням першого іконоборця царя Лева Ісаврянина, вельми славна на Сході ікона Пресвятої Діви Богородиці чудотворна, в обителі Міясинській, була вкинена в озеро Азурове. Де була обитель Міясинська явно свідчиться у житті преподобного Акакія, єпископа Мелітинського, квітня місяця, в 17 день, де пишеться так: "Було одне місце еллінське від міста (Мелітина Вірменського) за вісімнадцять поприщ, назване Міясини, вельми гарне, рівне і просторе в роздолі між двома горами, що розділяються на обидва боки широко; посередині ж ріка швидка, чиста, тече на схід, Азорос чи Азур названа, і озерами довкіл наповнює той розділ. Було там на осібному вибраному й гарному місці капище ідолське і дерев добродієних сад, звідусіль напоюваний озером вод Азорових, але воно осквернялося бісівськими жертвами. Те місце, святий єпископ Акакій у дні свої од скверн ідолських очистив і звів там церкву на ім'я Пречистої Діви Богородиці і, освятивши її, створив місце для поселення святих ангелів, де раніше бісам було житло, і де творилися криваві погані діялової треби, там безкровна чиста почала приноситися Богові жертва і творилися чудеса благодаттю Пресвятої Богоматері". До цього місця із життя Акакійового.

Явно-бо є, що при тій церкві Пресвятої Богородиці закладено було обитель, названу Міясинська, від місця Міясина звана, де чесна Божої Матері ікона іконоборцями вкинена була в озеро, тож після численних літ вийшла з озерної глибини на верх води - в царство Добровірного царя Михаїла і матері його Теодори, і знайдено було ту ікону

вірними місяця вересня в 1-ий день, і ніякого ушкодження від мокроти водної за такий довгий час не дістала. Через це чудо собор в обителі тій всі роки здійснювався у честь і славу пренепорочної володарки нашої Пречистої Діви Богородиці.

У той-таки день пам'ятають Ісуса Навина, праведного воєводи ізраїльського, що був після Мойсея, він Йордан-ріку (як Мойсей Червоне море) по сухому зі всіма ізраїльськими людьми перейшов, явно бачачи святого архистратига воєводу сил небесних Михаїла, стіни єрихонські голосом трубним на землю звалив. Воюючи ж на супостатів, сонце в русі зупинив, доки вкінці не переміг ворогів своїх, і в обітовану землю людей завів, розділив її їм за жеребками і помер у мирі. І святої Марти, матері Симеона преподобного.

І святих 40 дів-пістниць із учителем їхнім Аммуном, дияконом у царство Аикінієве, у країні Македонській, узятих Вавдою-ігемоном і поведених у Іраклію на мучення. Від них десятеро було у вогонь вкинено, вісім було зі святим Аммуном посічено, шестеро ножами подроблено, інші шість заліза розпечені в уста прийнявши, померли, ще інші десятеро мечами в серце пробиті, мученицький подвиг здійснили і всі до Господа відійшли прийняти вінця воздаяння.

І святої мучениці Каллісти і єдинородних її по плоті братів Євода та Єрмогена, що в Никомідії за Христа посічені мечем поклали голови свої.

<http://ua.convdocs.org/docs/index-134802.html?page=9>



UKRAINIAN PILGRIMS MEET WITH POPE FRANCIS

Ukrainian Greek Catholic pilgrims and sisters of the Congregation of the Servants of the Immaculate Virgin Mary took part in the general audience with the Holy Father. This is reported by the Information Department of the UGCC.



In St. Peter's Square in the Vatican, the Ukrainian Christian greeting sounded again from the lips of Pope Francis.

"I welcome the participants of the Ukrainian pilgrimage," he said in Italian at the end of the general audience on Wednesday, August 28, 2019, and then added in Ukrainian: "Glory to Jesus Christ!" to which the multi-voiced gathering of pilgrims replied, "Glory forever".

The meeting with Pope Francis opened the all-Church pilgrimage of the Ukrainian Greek Catholic Church to Rome on the occasion of the 50th anniversary of the consecration of the St Sophia Cathedral.

The further program provides for a forum with the participation of members of the St. Sofia Association, the Liturgy at the tomb of St. Josaphat in St. Peter's Basilica (August 29), the Liturgy in the Basilica of Saint Clement the Pope (30 August), visit to St Sophia and the Museum of Patriarch Iosyp Slipyy, which is located there,

the Great Hierarchal Vespers led by the Head of UGCC, the demonstration of the documentary film by Olena Moshynska *Patriarch* (31 August) and the solemn Divine Liturgy on Sunday, September 1 with the participation of all members of the Synod of Bishops.

In a separate speech, Pope Francis mentioned sisters from the Congregation of the Servants of the Immaculate Virgin Mary, who were present at St. Peter's Square, who gathered in the Eternal City, who came from Ukraine and all places of service in different parts of the world to take part in the celebrations on the occasion of the 100th anniversary of the birth of the co-foundress, the Blessed Josaphata Hordashev-ska.

The central event will be the divine Liturgy in the Pontifical Basilica of Santa Maria Maggiore, which on Thursday, September 5, will be led by the Head of the UGCC, His Beatitude Sviatoslav in concelebration with the bishops of the Synod of the UGCC. (RISU)

===

У загальній авдієнції зі Святішим Отцем взяли участь українські греко-католицькі паломники та сестри Згромадження Службениць Непорочної Діви Марії.

На площі Святого Петра у Ватикані з уст Папи Франциска знову лунало українське християнське привітання. «Вітаю учасників українського паломництва», – сказав він італійською мовою наприкінці загальної авдієнції у середу, 28 серпня 2019 року, а тоді додав українською: «Слава Ісусу Христу!», – на що багатоголосий збір прочан відповів: «Слава на віки».

Зустріччю з Папою Франциском розпочалося Всецерковне паломництво Української Греко-Католицької Церкви до Рима з нагоди 50-річчя посвячення собору Святої Софії...